

Халилова Л.А., канд. филол. наук, профессор, зав. кафедрой иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

World War II: its vocabulary and style

Вторая мировая война началась для британцев 3 сентября 1939 года. Она принесла разрушения, гибель сотен тысяч жителей Соединенного Королевства, а другие сотни тысяч остались без крова. Жизнь под налетами Люфтваффе породила новую литературу, новую публицистику, что можно было бы отнести, если бы такое существовало, к «функциональному стилю языка периода массированных бомбардировок». С новыми понятиями стали появляться и новые лексические единицы; военный дискурс требовал использования строго определенных троп и экспрессивных средств выражения. Исследование рассматривает вопросы зависимости языка от условий военного времени и устанавливает особенности стиля разных типов текста.

Вопрос: Вы говорили о разнице в использовании враждующими сторонами одного и того же документального источника в целях пропаганды. Не могли бы Вы привести пример?

Ответ: Прекрасный вопрос. Спасибо. Самым ярким примером является, пожалуй, документальный источник, фотография, во время войны поразившая весь мир, – Собор св. Павла, хотя и обвальный клубами дыма, на фоне остовов зданий и зияющих пустотами окон, но – «живой». Он оказал сопротивление и не поддался врагу. Автор фотографии – Герберт Мейсон (Herbert Mason), журналист газеты *The Daily Mail*. Фотография сделана им в ночь страшных бомбардировок Лондона, 29 декабря 1940 года, и была снабжена текстом: “War’s Greatest Picture: St. Paul’s Stands Unharmed in the Midst of the Burning City”. Этот небольшой, но весьма экспрессивный дискурс символизировал волю лондонцев к победе, торжество справедливости над злом. Чтобы придать большее величие Собору св. Павла как символу стойкости и отваги, остовы зданий на переднем плане заретушировали.

Каково же было удивление редакционной коллегии, когда эта же фотография появляется через несколько дней на передней полосе немецкой газеты *Berliner Illustrierte Zeitung* с совершенно иным текстом: “Die City von London brennt!” («Сити Лондона – в огне!»). Ретушь была убрана, и в газете утверждалось, что финансовый «становой хребет» Британии (“britischen Hochfinanz”) обвят пламенем, самым значительным со времени “Jahre 1666”. Эта аллюзия на Великий пожар Лондона в 1666 году и разрушенные каркасы домов, которые в немецкой газете были намеренно скорректированы и выделены черным цветом, символизировали полное превосходство и скорую победу Германии.

Сравните эти два дискурса – “War’s Greatest Picture: St. Paul’s Stands Unharmed in the Midst of the Burning City” и “Die City von London brennt!”, а также экстралингвистические факторы – то, как визуально представлен этот документальный источник: один – восстающий из руин и пепла, а другой – на о пепелище м фон этих руин. Одно документальное свидетельство, а какая разная интерпретация и возникающий в результате этого разный подтекст!

Антонова И.Б., канд. пед. наук, профессор кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

О содержательном потенциале современной кризисной риторики США и России: концептуальное наполнение понятия война (в ознаменование окончания Второй мировой войны)

В традиционном понимании *военный дискурс* трактуется как то, что повествует об открытом вооруженном соперничестве двух (и более) наций. Такая, сложившаяся на основании многолетней человеческой истории, трактовка претерпела достаточно быструю трансформацию в связи с изменением самого концептуального наполнения понятия *война*. Это произошло на фоне более частого использования этого понятия в риторике американских (а впоследствии – российских) президентов, что придало политическому дискурсу власти *военно-политический* характер, а риторике власти – характер кризисной риторики.

Ravinder Gargesh, Professor and Head of the Department of Linguistics, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

A semiolinguistic perspective to stylistics and stylistic analysis

Language is the medium through which all literature finds its manifestation. It is therefore necessary to have a language-based perspective for the study of literature. Since linguistics is the discipline that studies language, a linguistic approach should be the most valid approach for the study of literary texts. This ability of linguistics is generally questioned on the ground that it deals with the referential aspect of language, while in literature one finds the creative and aesthetic aspect of language use. In order to study the creative and the aesthetic aspect of language, the linguistics envisaged here is somewhat different from the one that is traditionally recognized. Here, linguistics is viewed in global terms, i.e. as a system that studies not only the structures but also the functions of language.

Language is a system of signs and semiotics is the discipline that studies the science of signs. The term ‘semiolinguistics’ has been accepted and in this paper, it refers to the semiotic study of literary text/discourse with language as the primary modeling system. At the center of literature is the stylization process. Style as a function is the product of the functionally oriented, contextually sensitive and systematically manifested linguistic variation that lends the discourse an element of emphasis without alteration of designative meaning. In literature since the context is ‘fictive’, style can generate meanings distinct from the purely referential ones. In relation to art the term ‘fictive’ does not mean falsehood but denotes the ‘ways of world making’ (Goodman 1978). According to Goodman works of art make their respective worlds, and within the larger domain of fictiveness style becomes symptomatic of some ways in which works of art make worlds.

Language organizes itself differently in different forms of artistic forma. In poetry, particularly in the lyric, the focus is on the poem I, i.e. on the first person’s experience or observation encoded and expressed in language. In drama, the focus is on the dialogue / conversation, i.e. on the verbal interaction between a speaker and a hearer with an interchange of roles, along with the use of paralinguistic and non-linguistic signs, and the entire experience is expressed through these. In short stories or novels, the focus is on the narrative, which

essentially is a form of indirect speech, and all experience is through the narrative and its various other manifestations.

The present paper will briefly provide a glimpse of the research that has been conducted at the University of Delhi in India. Here, we had explored in some measure all the three genres of literature from a Semiolinguistic perspective. The paper will also highlight the method of stylistic analyses followed for the analysis of poetry, drama and the novel.

Цветкова С.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Метафора в научном и художественном тексте

Метафора — это явление в языке, интерес к которому существует давно, исследования проводятся активно и многопланово. В своей статье мы хотим представить краткий сопоставительный анализ особенностей функционирования метафоры в научном дискурсе и в художественном тексте, то есть сопоставить терминологическую и поэтическую метафоры.

Согласно традиции, восходящей к трудам Аристотеля, было принято считать, что метафорическая речь приводит к неясности и становится загадкой. Следовательно, использование метафоры в научном стиле нежелательно, так как этот стиль подразумевает ясность, точность высказывания. Образность, которая появляется с использованием метафоры, может затемнять и даже искажать научные факты.

В поэтической речи метафора является неотъемлемым компонентом. Она не несет новое знание, обладающее научной значимостью, но стимулирует воображение.

Следовательно, ученые не должны допускать метафоризации понятий и терминов. При таком подходе метафора полностью исключается из научного дискурса. Такой подход к изучению являлся доминирующим до конца 70х годов.

В начале 80х годов началось формирование антропоцентрического когнитивного направления в науке. Согласно этому подходу, естественный язык характеризуется полисемичностью и нечеткостью. Если полностью исключить неопределенность языка из научного дискурса, придерживаться строгого формализма, это может привести к серьезным затруднениям в передаче научного знания. Язык науки обязательно должен дополняться языком метафорическим.

Исследования когнитивной деятельности человека, которые проводились в последние 30 лет, позволяют утверждать, что метафоризация — это важнейший познавательный процесс, с помощью которого человек постигает мир вокруг себя. В качестве обоснования этого высказывания можно привести интереснейшую работу Дж. Лакоффа и М.Джонсона «Метафоры, которыми мы живем», «Когнитивную теорию метафоры» Э. Маккормака, труды Д. Дэвидсона и Х. Ортега-и-Гассета.

Белова К.А., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Интеграция иностранного языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях

В докладе рассматривается вопрос интеграции иностранного языка и специальных дисциплин, а также факторы межпредметной интеграции и условия ее реализации. Особую актуальность межпредметная интеграция приобретает при подготовке специалистов сферы туризма. Указываются причины отсутствия интеграции иностранного языка и специальных дисциплин в высших учебных заведениях. Описывается один из возможных методов подобной интеграции, позволяющей качественно подойти к подготовке специалистов сферы туризма.

Вопрос. С чем связано то, что резервы профессионального совершенствования студентов по направлению подготовки «Туризм» слабо используются?

Ответ. Прежде всего, из-за отсутствия или нехватки:

- высококвалифицированного преподавательского состава (т. к. преподаватель должен владеть не только знаниями иностранного языка, но и быть компетентным в вопросах, связанных с туристской деятельностью);
- отсутствия разработанной системы преподавания профессионального иностранного языка;
- современных методов преподавания (использование на занятиях Internet, применение инновационных технологий, мультимедийных курсов (ММК) и пр.);
- достаточного количества аудиторий, оборудованных интерактивными досками, компьютерами с выходом в Internet и пр.

Вопрос. Какова цель интеграции иностранного языка со специальными дисциплинами?

Ответ. Для специальных дисциплин: понимание семантики слова, глубокое изучение традиций страны. Для общеобразовательной дисциплины «Английский язык»: обучение деловому языку специальности для активного применения, как в повседневной жизни, так и в профессиональной деятельности.

Вопрос. Как научить студентов преодолевать языковой барьер?

Ответ. Это обстоятельство требует от преподавателя высокого уровня знаний и такта. Находясь в среде, где звучит иностранная речь, студент постепенно привыкает к тому, что с ним общаются на иностранном языке и он начинает говорить уже сам. С каждым разом он уже реже обращается к помощи других и начинает осознавать, что многое понимается, но не хватает разговорных формул для общения. Задача преподавателя – предоставить эти клише, чтобы студенты могли их использовать.

Одним из методов, способствующих интеграции иностранного языка со специальными дисциплинами, является метод проектов, позволяющий студентам

применить полученные знания иностранного языка в сфере своей будущей профессиональной деятельности. Проекты обучающихся, по возможности, должны быть представлены в виде презентаций. Выступление каждого обучающегося не превышает 5-7 минут при количестве учащихся более 10 человек в группе.

Зуев М.Б., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Диалектика испанского языка

Глобализация мира повлекла за собой тенденцию расширения влияния языков на формирование цивилизационного пространства в зависимости от культурно-языковой принадлежности, что активно изучается наукой и рассматривается педагогическим сообществом. Эта лингво-социальная парадигма явилась результатом постколониального наследия и в ней особое место занимает испанский язык, на котором говорит не только Испанское королевство, но и Латиноамериканский континент.

Поэтому современная лингвистическая наука акцентирует свое внимание на изучение диалектов испанского языка в оценке его коммуникативных возможностей, функциональности в лингвосоциуме и влияния на процесс обособления официальных государственных языков стран Южной Америки, базирующихся на языке-доминанте, который образовал литературную форму местного лингвистического варианта. Данной проблеме посвящено множество исследований в Испании, Америке, России, где с 1930-х гг. развивается своя испанская научная школа, представленная академиком Г.В. Степановым и его последователями.

Следовательно, лингвистическая наука при изучении диалектов испанского языка поставила на первое место противоречивую тенденцию, проявляющуюся в вопросах единства (ядро литературный испанский язык) и одновременно плюрализма из-за геолингвистической фрагментации, которая формируется из латиноамериканской колоритной языковой культуры: местные языки коренных народов, диалекты, американизмы. К примеру, исследователь испанского языка Н.Ф. Михеева предложила исходить из факторов: географических, социальных, культурных и исторического наследия, то есть чем активнее была развита колониальная испанская культура, тем ближе к современному испанскому языку.

Таким образом, изучение проблемы диалектизации испанского языка в процессе его преподавания остается актуальной в связи с развитием национальной культуры американских народов. Все эти факторы и формируют языковую и культурную парадигму южноамериканского континента.

Вопрос. Согласны ли Вы с позицией известнейшего исследователя Г.В. Степанова о форме развития испанского языка в Латинской Америке?

Ответ. Да, бесспорно научные изыскания Степанова не только стали базой для отечественной лингвистической школы, но и повлекли за собой изучение и признание

диалектов испанского языка в Южной Америке и становление их, как национальных языков. При этом испанисты занялись выработкой единой модели испанского языка.

Вопрос. Вы приводите диалектную вариативность на основе классификации по работам Н.Ф. Михеевой. Что наиболее в ней современно для курса преподавания испанского языка?

Ответ. На наш взгляд, предложенный подход к выделению вариантов (диалектов) развития языка соответствует историко-культурным, геополитическим факторам, которые стали главными посылами в развитии испанского языка в мире.

Калямова Л.А., доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Образовательные программы нового поколения: роль иностранного языка в формировании профессиональных компетенций

Основная идея коммуникативного подхода применительно к профессиональному этапу обучения и формированию профессиональных компетенций заключается в том, чтобы перенести акцент со всякого рода упражнений на активную мыслительную деятельность учащихся, требующую для своего оформления владение определенными языковыми средствами. Однако, в случае и иностранным языком, основой образовательного процесса остается коммуникативная компетенция. Чтобы развивать у учащихся коммуникативную компетенцию вне языкового окружения, недостаточно насытить урок иностранного языка условно-коммуникативными или коммуникативными упражнениями, позволяющими решать коммуникативные задачи. Важно предоставить им возможность мыслить, решать проблемы, рассуждать на иностранном языке над возможными путями решения этих проблем с тем, чтобы учащиеся акцентировали внимание на содержании своего высказывания, чтобы в центре внимания была мысль. При этом в основе оценки результата овладения КК лежит использование индикаторов достижения компетенций – обобщенных характеристик, уточняющих и раскрывающих формулировку компетенции в виде конкретных действий, выполняемых выпускником, освоившим данную компетенцию. Особенности формирования профессиональных компетенций предлагается рассмотреть на примере направлений и направленностей, по которым работает кафедра иностранных языков ФМОиЗР в РГГУ.

Вопрос. Как изменилась структура учебного плана при переходе на стандарты 3++?

Ответ. Структура учебного плана составляется в соответствии со следующими критериями:

1. Для бакалавриата:
Обязательные дисциплины (общеуниверситетские) – 38-40 з.е..

Обязательные дисциплины (общеинститутские) – 36 з.е..

Объем учебных дисциплин по выбору студента (элективные дисциплины) не могут составлять в учебном плане более 30% вариативной части.

2. Для магистратуры:

Обязательные дисциплины (общеуниверситетские) – 20 з.е..

Обязательные дисциплины (общеинститутские) – 40 з.е..

Вопрос. Какова разница между требованиями к результатам освоения программы бакалавриата ФГОС ВО 3+ и ФГОС ВО 3++?

Ответ. Требования к результатам освоения программы бакалавриата ФГОС ВО 3+.

К предыдущему поколению программ предъявлялись следующие требования: выпускник должен обладать общекультурными компетенциями:

ОК-1 - философские знания для мировоззренческой позиции;

ОК-2 -закономерности исторического развития общества для формирования гражданской позиции ;

ОК-3 -экономические знания в различных сферах жизнедеятельности;

ОК-4 основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности;

ОК-5 коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках;

ОК-6 -работа в коллективе, толерантность;

ОК-7 - способностью к самоорганизации и самообразованию;

ОК-8 - физическая культура для обеспечения профессиональной деятельности;

ОК-9 - оказание первой помощи, методы защиты в условиях ЧС.

Требования к результатам освоения программы бакалавриата ФГОС ВО 3++:

УК-1 - Поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач

УК-2 - Определение круга задач в рамках поставленной цели и выбор оптимальных способов их решения, исходя из действующих правовых норм, имеющихся ресурсов и ограничений

УК-3 - Социальное взаимодействие и роль в команде

УК-4 - Деловая коммуникация в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

УК-5 - Восприятие межкультурного разнообразия общества

УК-6 – Саморазвитие в течение всей жизни

УК-7 - Уровень физической подготовленности для проф. деятельности

УК-8 - БЖД, в том числе при возникновении ЧС

Kholmurodova Nargiza Kholmurodovna, PhD, Senior Teacher, Department of English, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

Professionally-oriented communicative language teaching approach assisted ESP course: analysis of results

Professionally-Oriented Communicative Language Teaching is an effective approach widely recognized among scientists and teachers which involves learners in authentic environment and communication and helps develop communicative competence of non-native speakers studying English for specific purposes (ESP). With the increase of Psychology Assisted Language Learning teachers are constantly facing challenges to combine information technology with the Professionally-Oriented Communicative Language Teaching approach, and to develop and design relevant communicative activities which result in non-native speakers' of English improvement in communicative competence. The attempt to integrate psychology assisted language environments and professionally oriented communicative language teaching results in the development of E-learning ESP courses in the Modular Object Oriented Developmental Learning Environment, based on the module "Integrative modules". The subjects of the study were sixty students, including students from Samarkand State University of the Republic of Uzbekistan studying ESP at the Department of Psychology. The data was collected over a period of two years from the results of students' performance and a questionnaire survey concerning feedback on students' communicative language activities conducted during the course. The results indicate variations in the attitude of students from different countries to the developed communication activities. As the students state, however, the e-learning ESP course provides communicative situations similar to real ones and gives an opportunity to use the acquired knowledge in practical, professional, and research activity.

Ноткин Л.И., канд. псих. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Слушание как ведущий коммуникативный навык

В соответствии с психофизиологией человека, говорение и восприятие речи представляют собой две стороны одной медали. В этой системе тем, кто плохо произносит, тяжелее понимать речь на слух и, наоборот, тем, кто плохо воспринимает устную речь, труднее дается говорение. При этом слух является ведущим: речь возникла и развивалась на основе слуховой системы, способность произнесения звуков основана на способности их воспринимать. При отсутствии или затрудненности слуха, например тугоухости, человек становится немым.

Несмотря на важность слушания, многие исследования свидетельствуют о недостаточном внимании к нему как виду речевой деятельности. Специально организованного обучения слушанию нет даже на уроках родного языка, где традиционно не учат общению. Слушание рассматривается как пассивная деятельность, как вид молчания. Чтобы сделать слушание более продуктивным, рекомендуется вводить для учащихся дополнительные задания в виде предварительно поставленных вопросов, или просьбы обобщить услышанное, сделать заключение, найти несоответствие. Такая параллельная мыслительная деятельность помогает удерживать внимание во время слушания. Умение слушать некоторые исследователи напрямую связывают с умением управлять собственным вниманием (2)

В рамках учебного процесса, речь идет, в основном, о говорении учителя и слушании учеников, то есть, по образному выражению М. Твена, о ситуации монолога в присутствии свидетелей. Вне рамок дисциплинированного школьного послушания, обет молчания снимается и появляется возможность реагировать не только внутренне, но и внешне. Соответственно, слушание, включая и ошибки слушания, становится видимыми, заметными.

Если в бытовом межличностном общении, цели собеседников могут быть размыты, то во время деловых переговоров они вполне конкретны. Слушание приобретает особое значение, и должно быть максимально эффективным. При этом под эффективностью в ответственном целенаправленном слушании и подготовке к нему понимается не столько собранность и внимательность, сколько набор приемов и принципов, призванных, во-первых, уточнить смысл беседы и, во вторых, подтвердить ценность контакта и говорящего. Причем подтверждение ценности беседы и собеседника в этой двуединой задаче является ведущим, определяющим все остальные аспекты слушания. Набор приемов и принципов эффективного слушания должен стать составной частью обучения иностранному языку в ВУЗе.

Вопрос. Какие могут быть приемы слушания, кроме внимательного и невнимательного?

Ответ. К ним могут быть причислены резюмирование, перефразирование, эмоциональное поддакивание... Главным является то, что говорящий видит заинтересованность слушателя в том, что он говорит то, что его правильно понимают.

Вопрос. В чем отличие слушания от проблематики аудирования. Мы привычно рассматриваем его как один из видов речевой деятельности?

Ответ. Слушание должно быть помогающим. Собственно помогающее слушание – это одно из его названий.

Воронова С.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Неологизмы в немецком языковом пространстве в период пандемии

Уникальность кризиса пандемии проявляется в изменении нашего общения. Человек, как социальное животное, принужден к поведению, которое ему насквозь чуждо. Это не только большая дистанция, которую следует занимать при разговоре, это также взгляды, которые тем самым менее отчетливы, позы и движения, сопровождающие разговор в очень сложной хореографии, и жесты, которые располагаются в определенном пространстве между собеседниками. Все это теперь ограничивается несколькими людьми в еще разрешенной социальной среде.

Параллельно с физическим расстоянием теперь развивается цифровая близость. Многие, кто находится на работе на дому, пробуют общение через системы видеоконференций. Правила разговора, которые мы приобретаем вместе с языком для общения в непосредственном физическом контакте (если они даже не врожденные), работают здесь очень ограниченно. Взгляды, направленные в глаза собеседника, проходят мимо камеры, указательные жесты пропускают свою цель, речевые жесты захватываются камерой лишь неполно, буквально выпадают из кадра. Поза тела также определяется конкретной ситуацией за столом и индивидуальной обстановкой, а не динамикой самого совместного разговора.

Пандемия- это, прежде всего, вирусологическая и эпидемиологическая проблема, опосредованно психологическая, экономическая и политическая. Конечно, она влияет и на наше общение, и чем дольше оно длится, тем больше это происходит.

Словарь неологизмов в немецком языке в настоящее время захватывает и документирует ряд новых слов, которые появились в освещении пандемии коронавируса. Некоторые из них заимствованы из английского языка, другие в Германии формируются. Для слов, которые были использованы еще до пандемии, возникают новые смыслы (например, Exit), помимо таких конкретных специальных слов (например, Sozialabstand) есть такие, которые возникли вне специализированных контекстах (например, Corona Party). Все они достойны внимания.

Вопрос. Какие неологизмы, связанные с пандемией, по Вашему мнению, закрепятся в немецком языке надолго?

Ответ. Язык постоянно меняется, приспособляясь к новым реалиям и обстоятельствам. Вспышка нового коронавируса не является исключением. Язык ведет себя как форма жизни, он постоянно развивается. В лингвистике мы рассматриваем, среди прочего, влияние социальных, культурных и политических факторов на язык. Вспышка коронавируса и новые слова и выражения, которые возникли в это время, безусловно, будут предметом исследований для лингвистов по всему миру в течение многих лет. Мы не знаем, какие из этих неологизмов будут сохранены в долгосрочной перспективе, а какие будут забыты, как только появятся эффективные варианты лечения и пандемия будет позади. Это еще покажет время. Эпидемиологическая предметная лексика, вероятно, снова исчезнет из языкового употребления. Кандидатами на закрепление в повседневной жизни являются прежде всего такие слова, которые описывают конкретные изменения в мире. Таким образом, прежде всего давно распространенный, но теперь имеющий особый оттенок термин «маска» сохранится надолго.

Вопрос. Насколько часто употребление англицизмов среди неологизмов периода пандемии?

Ответ. Англицизмы среди неологизмов периода пандемии имеют широкое распространение («shutdown» и «lockdown», хотя для последнего термина существует четко назначенный немецкий перевод (а именно комендантский час), он используется довольно редко). Студенты учатся в «homeschooling», многие работают в «homeoffice». Однако, иногда встречаются «ложные друзья», так английское «social» имеет иную коннотацию, чем немецкое «Social». В английском языке термин означает в первую очередь «социальный», в немецком языке «социальный» имеет более широкое значение: это эмоционально и исторически многократно использованный термин, который включает в себя социальную солидарность, общность и ответственность. В данном конкретном случае смысл при прямом переводе на немецкий язык значение оказывается противоположным. Потому те, у кого немецкий язык родной, предпочитают не создавать социальную дистанцию, а – совсем наоборот-держаться социально вместе, сохраняя только физическую дистанцию, чтобы предотвратить дальнейшее распространение вируса.

Именно этот пример показывает, какое большое значение имеет тщательный выбор слов, особенно в трудные времена. Потому что словарный запас, придуманный и используемый в средствах массовой информации, не только отражает конкретную ситуацию или кризис, но и напрямую влияет на наше восприятие ситуации. Язык формирует наши мысли. Таким образом, интересно наблюдать, с каким разным словарным запасом политики общаются о пандемии. Канцлер А. Меркель избегает драматических слов вроде «комендантский час». С другой стороны, премьер-министр Баварии использовал этот термин очень рано. Таким образом, язык и его изменения оказывают огромное влияние на наше восприятие и взгляд на вещи, поэтому именно в кризисные времена слова и слова должны быть выбраны с предельной мудростью и чуткостью. И это особенно в политике и журналистике.

Баранова Т.В., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Повышение роли научно-исследовательской деятельности студентов в современной парадигме образования

Научно-исследовательская работа студентов в образовательном процессе в вузе должна выполнять следующие функции:

- академическую образовательную (развитие навыков участия в индивидуальных и коллективных учебно-научных исследованиях, формирование представления о теории и практике научного востоковедческого дискурса);
- мотивационную (пробуждение интереса к научному исследованию; стимулирование самообразования, саморазвития);
- организационную (способность осуществлять деятельность в международной среде);

- воспитывающую, в частности, формирование новой формы научной коммуникации, которая получила название «невидимый колледж». Впервые упомянут американским науковедом Дж. Прайсом в 60-х годах XX столетия, под ним он понимал неформальные контакты между наиболее известными учеными. В эпоху Интернета вопрос развития таких контактов между студентами-будущими учеными особенно актуален;
- аналитическую (развитие рефлексии во взаимодействии преподавателя и студента, развитие различных типов рефлексивной компетенции, самосовершенствование планирования и организации деятельности студента).

Научный текст и научно-исследовательская работа студентов. Особенности научной коммуникации (междисциплинарные научные исследования, научный и востоковедческий дискурс, особенности научного текста, научная коммуникация и межкультурная коммуникация). Наука прошла в своем развитии несколько этапов, но именно на этапе постнеклассической науки происходит трансформация характера, структуры и форм научных коммуникаций, а также становится господствующим переход от дисциплинарной дифференциации к междисциплинарной интеграции. Современный этап развития научного познания характеризуется активизацией процессов интеграции, что позволяет говорить о вступлении науки в новую синтетическую стадию развития.

Вопрос. Как изложенные Вами теоретические положения о научной работе студентов используются на практике в процессе преподавания иностранных языков в университете.

Ответ. В системе высшего профессионального образования выделяют несколько направлений научно-исследовательской деятельности студентов: формы организации, являющиеся частью обязательного учебного процесса (для иностранного языка это практические занятия), и дополнительные формы работы студентов в исследовательской сфере (подготовка научных докладов, статей, участие в научных конференциях, учебно-научных семинарах и т.д.).

Для более подробного рассмотрения научно-исследовательской деятельности студентов мы предприняли попытку использовать модель востоковедческого макродискурса, разработанную нами для описания стратегий работы с востоковедческими текстами.

В рамках научно-исследовательской деятельности студенты-востоковеды работают с текстами самого широкого тематического охвата: общественно-политическими, экономическими, историческими, философскими, религиозными, этнографическими и т.д. Мы выделяем три вида стратегий работы с этими текстами: ретроспективные (понимание и анализ уже прочитанных текстов), проспективные (построение планов на будущее и создание новых текстов), экстраполятивные (перенос уже освоенных стратегий на решение новых задач, т.е. повторение и применение уже приобретенных знаний, умений и навыков по выученному алгоритму).

Примером научно-исследовательской работы студентов с логико-смысловой структурой востоковедческого текста может служить сравнительно-сопоставительный анализ двух и более тематически связанных текстов любого стилистического регистра. Такие тексты могут сравниваться на основе последовательной модели (сначала анализируется первый текст, потом второй) или чередующейся модели (тексты анализируются параллельно, сквозной анализ проводится на основе выбора проблем).

Khushmurodova Shakhnoza, Senior Teacher, Department of English, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

Linguistic problems of intercultural communication

In today's world learning English plays an important role in each field of human activity. A good specialist of the English language is always in high demand in any country of the world. It is known that a good translator has to be familiar with the culture, social norms and customs of both languages. Moreover, mastering cultures and social norms of these two lingual societies are important. All this data can improve the quality and authenticity of translation. Translation takes place in the frame of social and cultural contexts. In translation of cultural specific items the role of translator's knowledge both of mother tongue and translated language can lead to effective translation. This paper will review some problems which might arise during intercultural communication and will be given suggestions to cope with them.

Dr. Irina Moore, Senior Lecturer in Linguistics, University of Wolverhampton, United Kingdom

Modern tendencies in developing integration of science and education

The conditions created in Russia are unprecedented. We have adopted a scientific and technological development strategy in response to the significant challenges we face. However, this means that only the results that we aim to achieve are specified, while the specific regulatory tools we need to create are not. This is the challenge for the expert community, civil society and society as a whole that has set its sights on the results that it aims to achieve - says a Member of the Presidential Council for Science and Education.

As long as we want to produce creative people, basic education has always been with us and always will be. We will continue to pursue a classical education framework, but to what degree remains to be seen. When we need specialists with a theoretical education, then we need to primarily offer fundamental scientific education, and when we need more specialists with a vocational education, then naturally we need to provide more practical training courses — Vladimir Ivanov, Deputy President, Russian Academy of Sciences.

Of course, now that digitalization is transforming technology, the main change we are seeing is the transition from educating people to educating individuals. As soon as we begin to put a person at the head of this system and state that we are a service that this person needs, then

this system begins to change, and those things that are achieved quicker now, in commercial education of course, as it is forced to adapt, will gradually be introduced into public education — Aleksandr Laryanovskiy, Business Development Director, Managing Partner, Skyeng.

Антонов Б.А., канд. юр. наук, доцент кафедры международной безопасности ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Особенности языка политики в международной дипломатии после окончания Второй мировой войны (на примере речи У. Черчилля в Фултоне)

В процессе исторического развития язык политики неоднократно претерпевал смысловые и формальные изменения. На переосмысление многих политических понятий влиял и характер эпохи, и политическая идеология, и межгосударственные отношения, а в последнее время на их переосмысление влияют новые геополитические и экономические факторы.

В этой связи отдельным, заслуживающим внимания событием прошлого выступает Вторая мировая война. Многочисленные интерпретации и ре-интерпретации политических понятий, используемых уже после ее окончания, вызывают острые дискуссии и приводят к прямо противоположным политическим, правовым и нравственным оценкам самого глобального в мировой истории вооруженного конфликта, коим эта война является.

Первая попытка такой интерпретации была предпринята уже 5 марта 1946 г. Уинстоном Черчиллем в его знаменитой **Фултонской речи** (в Вестминстерском колледже, штат Миссури, США).

Власов А.А., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Кризис космополитического воспитания

Мультикультурализм, космополитические ценности, культурное разнообразие. Эти понятия не просто терпят крах на фоне пандемии коронавирусной инфекции, но, кроме того, подвергаются крайне ожесточенной критике со стороны исследователей. Суть заключается в империалистическом или неокOLONIALном характере самого понятия космополитизм, которое якобы призвано развить этические нормы совершенно нового порядка в рамках мирового гражданского сообщества. Критически анализируя кантианский проект построения космополитической федерации, становится очевидным, что антропологические и географические предрассудки эпохи Просвещения привнесли в феномен космополитизма идею превосходства западно-европейской цивилизации, что впоследствии отразилось в формировании важнейших социальных институтов по примеру европейской модели.

Переходя к области образования, стоит указать на то, что, поверхностно понимаемый, императив современного образования сводится к воспитанию осознания многополярности и культурной дифференциации участников любого рода отношений.

Иными словами, молодой специалист должен понимать существование различных культурных традиций и учитывать этот фактор. Однако на практике ситуация обстоит иным образом: под маской распространения космополитических ценностей и реализации космополитического воспитания происходит всё то же внедрение западно-европейских традиций, методологии, ценностей, культуры и т.д. Проблема эта достаточно глубока, поскольку берет свое начало в тех международных институтах, которые по большей части контролируются организациями западного полушария, а следовательно несут на себе отпечаток не только европейской культуры, но и истории. Более того, равноправное взаимодействие в рамках мирового гражданского сообщества на сегодняшний день возможно лишь при соблюдении тех демократических требований, которые предъявляют страны Запада к участникам этих отношений. В итоге, возникает закономерный вопрос об универсальном характере того, что сейчас называют космополитическим воспитанием, а также о том, насколько такого рода воспитание отвечает требованиям и реалиям современности.

Вопрос. Если Марта Нуссбаум и Энтони Аппийя выступают за внедрение космополитического образования, которое не построено исключительно на западно-европейских ценностях и позволяет вывести профессиональную аргументацию на новый эпистемологический уровень, то почему их подход также подвергается критике и не отвечает требованиям современности?

Ответ. Действительно, разработки Нуссбаум и Аппийя выходят за ограничивающие рамки европоцентризма, но при этом возникает два фактора, обнаруживающие слабость их позиции. Первый заключается в том, что любые контрдоводы против космополитического проекта претендуют на свою универсальность, тем самым указывая на необходимость рефлексии космополитизма по отношению к своим ключевым понятиям (как, например, “универсальность”). Иными словами, время требует переосмысления самой базы исходного концепта. Второй фактор, более практический, заключается в том, что на деле современное образование использует знания иных культур не для расширения возможностей универсальной аргументации, но для обслуживания национальной концепции социо-политического развития, что вновь возвращает нас в рамки коммуитаризма и препятствует воспитанию действительно глобального поколения.

Negova Feruza Sharifovna, Senior Teacher, Department of English, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

The Way of teaching English to students of chemistry

The last several years have seen a growing interest in teaching English for Specific Purposes (ESP) in Uzbekistan. There is a vast array of textbooks and reading materials for ESP courses, yet most of them deal with business and medicine, law, economy etc., while there is still a shortage of ready to use materials concerning such fields as, for example, chemistry. The present paper presents the design process of an English for Specific Purposes (ESP) course addressed to students of chemistry at the Faculty of Chemistry in Samarkand State University. This process required a needs analysis to assess the students' academic and

professional needs, wants, what they lack in order to create a course that includes the four language skills: listening, speaking, reading, and writing. This paper presents the findings of the conducted needs analysis. In addition, a set of learning strategies are also considered in the design process, such as paraphrasing, negotiation of meaning, predicting, scanning, etc., in order to fit the needs of the students. Based on the findings of the 'needs analysis', the Chemistry Course at Samarkand State University is being designed to respond to students' needs, wants, and whatever they feel that they lack, in the task-based language teaching (TBLT) approach.

The educational material created for the students of the Faculty of Chemistry is aimed at enhancing their language skills in terms of listening, speaking, reading, and writing. Comprehension underlies all these abilities.

Мишота И.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Критериальный подход к разработке контрольных материалов по сформированности компетенций у студентов высшей школы

В докладе рассмотрено значение критериального подхода к формированию фонда оценочных средств в современном высшем образовании. Выделены специфические особенности заданий первого, второго и третьего уровней сложности по иностранному языку. В заданиях первого уровня преобладает репродуктивный характер деятельности обучающихся. Они направлены на формирование практических умений и навыков. Задания второго уровня сложности носят частично-поисковый характер познавательной деятельности студентов и развивают практические умения и навыки. В заданиях третьего уровня сложности доминируют поисковая деятельность и творческий подход по решению поставленных задач. Проанализированы различные подходы к оцениванию решения ситуационных задач. Разработаны общие и специфические критерии для оценивания разноуровневых заданий. Предложена матрица, включающая критерии и показатели их оценки при выполнении заданий разного уровня сложности. Представлены результаты апробации разработанных критериев и показано значение критериального подхода для использования практических задач при контроле сформированности компетенций у студентов высшей школы.

Гейзерская Р.А., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Некоторые проблемы преподавания и изучения английского языка во время кризиса Covid

В данной статье затрагиваются проблемы, которые могут возникнуть у преподавателей и студентов в условиях обучения английскому языку в онлайн-режиме:

1. Сложная подготовительная работа.
2. Проблема «онлинизации».
3. Представление ключевых учебных материалов онлайн должным образом.
4. Сохранение интереса студентов к онлайн-занятию.
5. Доступ к высокоскоростному Интернету.
6. Готовность учиться онлайн.
7. Оценивание результатов обучения.
8. Противники онлайн-образования
9. Качество против скорости.
10. Поддержка преподавателей.

Вопрос: Скажите, пожалуйста, с какими трудностями в процессе преподавания английского языка в режиме онлайн сталкиваетесь лично вы?

Ответ: Спасибо за вопрос. Главными проблемами для меня явились: адаптирование планов занятий для режима онлайн, проблема посещения студентами онлайн-занятий и поддержания у студентов интереса к занятиям.

Вопрос: Скажите, пожалуйста, как вы справляетесь с задачей поддержания интереса у студентов?

Ответ: Спасибо за вопрос. Проблема, как сохранить интерес обучающихся к иностранному языку на всём протяжении его изучения, широко обсуждается в методической литературе последних лет. Среди способов, помогающих увеличить заинтересованность студента в занятии, я выделяю содержательный компонент обучения, а именно содержательную ценность учебного материала и такие способы организации учебной деятельности, которые вызвали бы высокую мотивацию и обеспечили активность на занятии.

Амирян Лиана Самвеловна (Армения), старший преподаватель кафедры иностранных языков Российско-Армянского (Славянского) университета (Армения)

Проблемы дистанционного и смешанного обучения иностранным языкам в неязыковом вузе

В новой смешанной модели обучения могут быть такие инструменты, как *онлайн-присутствие* взамен физического; *личная карта развития*, позволяющая студенту осваивать материал в собственном темпе; *учеба из дома*, которую студент организует в комфортной для него среде.

Бонус дистанционного обучения — это возможность для учебного заведения чаще привлекать сторонних специалистов. Онлайн-формат исключает временные затраты на дорогу, перелеты и т.д., что делает подобные предложения более интересными и приемлемыми для зарубежных профессоров или представителей бизнеса.

Важно подчеркнуть, что дистанционные инструменты (записанные уроки, файлы и т.д.) не могут заменить преподавателя или ментора — он по-прежнему остается носителем знаний и опыта. Если эта парадигма сдвигается, то могут наблюдаться проблемы с дисциплиной и вовлеченностью ребят.

Студент, имея моральное право не включать фронтальную камеру, может отвлекаться от занятия. В качестве вариантов контроля спикер предлагает во время частного вопроса запрашивать реакции в чат от других студентов или же приглашать их включиться в разговор. На случае низкой вовлеченности у преподавателя всегда есть возможность снять баллы, а в обратной ситуации — дать дополнительные.

Kadirova Firuza Rustamovna, Senior Teacher, Department of English, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

Teaching reading skills to students of Higher Educations

While teaching a foreign language to students, reading skills has great impact along with other skills such as listening, speaking and writing. Reading is about understanding written texts. It is a complex activity that involves both perception and thought. Readers typically make use of background knowledge, vocabulary, grammatical knowledge, experience with text and other strategies to help them understand written text. Through reading in a foreign language, the student enriches his knowledge, of the world around him/her. He/She gets acquainted with the countries where the target language is spoken. Reading develops students' intelligence. It helps to develop their memory, will, imagination.

Generally, it has been observed that many teachers don't develop this skill in the students in the right way, and even provide little time for it. It is, therefore, necessary to work to know about reading skills and to incorporate them in in teaching practices.

In this paper an effort will be made to analyze reading skills of the first-year students of the International Programming faculty of Samarkand State University.

In order to do so the students will be provided reading materials Their patterns of difficulty, that affect their comprehension will be highlighted.

Багдасарова Э.В., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Интеграция иностранного языка с другими дисциплинами с целью развития познавательной активности студентов

В соответствии с документами по вопросам модернизации высшего профессионального образования, неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе является владение иностранным языком, причем изучение иностранного языка необходимо строить на междисциплинарной интегративной

основе, способной развить многокомпонентные общекультурные и профессиональные компетенции обучающихся

В образовании и, в частности, в профессиональном образовании знание иностранного языка становится необходимостью, чтобы быть конкурентоспособным на рынке труда. Межпредметная интеграция выступает основополагающим методическим принципом, который способствует сближению различных учебных дисциплин, объединяющий знания, навыки и умения учебно-исследовательской деятельности по различным предметам в целостную систему и, таким образом, решающий противоречие между предметным обучением иностранному языку и формированием учебно-исследовательских умений без потери качественных особенностей изучаемого предмета. Применение личностнодеятельностного подхода формирует критическое мышление, стимулирует интеллектуальное и нравственное развитие личности обучающегося, активизирует его потенциальные возможности, развивает его познавательную активность. В неязыковом вузе обучение иностранному языку носит профессионально-ориентированный характер и его изучение развивает у студентов способности обмена информацией в сфере профессиональной деятельности. Задача преподавателя не иностранного языка поддерживать интерес к изучению иностранного языка на своих занятиях.

Проблеме межпредметной интеграции уделяли свое внимание такие ученые как М.А. Данилов, Б.П. Есипов, И.Г. Огородников, М.Н. Скаткин, Э.В. Иванова, Ю.М. Колягин, И.В. Кошкина, Н.С. Сердюкова и др.

В докладе представлено исследование по выявлению интереса к применению знаний иностранного языка при изучении других дисциплин, описываются условия успешной интеграции специальных дисциплин и иностранного языка, а также этапы процесса осуществления междисциплинарной интеграции.

Вопрос. Существуют ли какие-либо разновидности интеграции?

Ответ. Интеграция может различаться по методам, приемам, способам, уровням или направлениям в образовательном процессе. С точки зрения содержания можно выделить интеграцию, путем создания учебных дисциплин, объединяющих несколько областей знаний и группировки учебных дисциплин вокруг социально значимой проблемы, определенной области знаний. Так, в профессиональном образовании имеет место интеграция сфер знаний вокруг направления профессиональной подготовки.

Вопрос. Какой из современных подходов к организации процесса обучения наиболее применим для реализации для реализации интеграции дисциплин, в частности иностранного языка и других дисциплин?

Ответ. В настоящее время преподаватели вузов все больше обращают свое внимание на такой тип обучения, который формирует критическое мышление, стимулирует интеллектуальное и нравственное развитие личности обучающегося, активизирует его потенциальные возможности, развивает его познавательную

активность. Считается, что такому типу обучения соответствует личностно-деятельностный подход. В отечественной психологии личностно-деятельностный подход рассматривается как наука о порождении и функционировании психики в процессе деятельностного взаимодействия индивидов со средой. Л.С. Выготский, А.Н. Леонтьев, С.Л. Рубинштейн, Б.Г. Ананьев рассматривали личность как субъект деятельности, который определяет характер своей деятельности при общении с другими людьми.

В принципе, они полагают, что личностный и деятельностный компоненты в личностно-деятельностном подходе к обучению неразрывно связаны друг с другом, так как личность выступает субъектом организованной целенаправленной учебной деятельности, которая, в свою очередь, определяет его личностное развитие

Вопрос. Существует ли мнение по поводу последовательного осуществления междисциплинарной интеграции?

Ответ. Согласно исследованию Е.С. Бессмельцевой, для получения высокого результата, междисциплинарная интеграция должна осуществляться последовательно по четырем этапам [5, С. 106-109.]. 1. Информационный этап предполагает организацию передачи информации из ряда дисциплин (участвующих в процессе междисциплинарной интеграции) от преподавателя студенту, используя иллюстрации, тексты, презентации или в форме сообщений. 2. Репродуктивный этап основывается на процессе актуализации имеющихся знаний у студентов по различным дисциплинам. В ходе обучения иностранному языку на данном этапе преподаватель использует такие формы работы, как повторение и закрепление, сравнение и сопоставление, воспроизведение. Выполняемые задания по дисциплине «Иностранный язык» обеспечивают актуализацию знаний по целому ряду дисциплин, участвующих в процессе междисциплинарной интеграции. 3. Проблемный этап привносит элемент новизны и развивает мышление, имитируя ситуации, характерные в реальной профессиональной деятельности. Студентам наглядно демонстрируется практичность и полезность полученных знаний, а наличие трудностей в ходе выполнения заданий мотивирует к получению новых знаний для повышения уровня компетентности по изучаемым темам. 4. Исследовательский этап направлен на развитие самостоятельности студентов и активизацию творческой деятельности при выполнении заданий, требующих знаний одновременно по нескольким дисциплинам.

Ruzieva Sitora, Senior Teacher, Department of English, Samarkand State University, Samarkand, Uzbekistan

A modified version of communicative approach in teaching English in Uzbekistan

The present intends to focus on the teaching of English in Uzbekistan through a modified version of the communicative method of English language teaching and learning. The communicative method looks at language as communication. It has been my effort as a teacher of English to create an atmosphere where communication between students and the teacher and also between the students themselves becomes possible. The main problem in

Uzbekistan is that most students are bilingual in their mother tongue Uzbek and in Russian or Tajik etc. and most teachers use the grammar translation method, which is quite ineffective in inculcating communication skills. Communication is made possible in the class room by using language in created situations, or through games etc. At times the bilingual method is also incorporated to enhance the understanding of students. In Samarkand the Bachelors program consists of four years and the effort is to inculcate in students the ability to communicate in English effectively by the time they obtain their degree. The paper will systematically present the communication-based activities performed in the class over a period of two semesters (one year) and will also present the findings in relation to the enhancement of communicative skills acquired by the students.

Корнеева Е.И., канд. соц. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Некоторые аспекты модели междисциплинарной интеграции на основе английского языка в высших учебных заведениях

Необходимость междисциплинарной интеграции в системе высшего образования вызвана возросшей актуальностью решения как узких задач каждого отдельного учебного предмета, так и выполнения комплексного социального заказа: подготовки культурно развитой, духовно полноценной и компетентной личности выпускника вуза. Основной целью междисциплинарной интеграции на основе английского языка в высших учебных заведениях представляется формирование культурно развитой личности, владеющей одним из важнейших богатств современной общечеловеческой культуры – языком.

В рамках разрабатываемой теоретической модели междисциплинарной интеграции на основе английского языка предлагается организационно-методический компонент, объединяющий систему традиционных условий и методов обучения английскому языку с комплексом специфических методов, основывающихся на интегративном подходе. С другой стороны, содержательный компонент предлагаемой модели являет собой систему вариативных и инвариантных модулей, суммирующих специфические умения, ценностные отношения, знания, духовность личности, а также коммуникативную компетентность в области английского и родного языков. Наконец, результирующий компонент разрабатываемой модели представляется в виде интегративной методики оценивания результатов.

Для реализации междисциплинарной интеграции на основе английского языка в высшем учебном заведении, по нашему мнению, требуются согласованные действия как преподавателей узкоспециальных дисциплин, так и преподавателей английского языка. Базовым средством междисциплинарной интеграции в вузе предполагается включение лингвострановедческой и страноведческой информации в комплекс учебных материалов по различным предметам.

Федотова О.В., ст. преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Студенческая конференция как метод формирования языковой компетенции

Овладение коммуникативной компетенцией на иностранном языке, не находясь в стране изучаемого языка, задача весьма сложная. Для решения этой задачи большое значение имеют семинары и другие мероприятия, на которых студенты имеют возможность представить свою презентацию и сделать устное сообщение на иностранном языке. Формат группового семинара для 10-15 студентов часто не предоставляет каждому студенту возможность воспроизвести монолог на английском языке в течение 5-10-15 минут.

Представлен опыт проведения студенческих конференций на ФИИ и ФМОиЗР. Форматы конференций: круглый стол по одной заранее предложенной теме, например, «Международные организации», презентации / сообщения по курсу «Теория и практика перевода» - трудности перевода, «ложные друзья переводчика», тематические конференции «Мой дизайн проект», «Музеи мира: стратегии» и т.д.

Сучугова Н.Ю., канд. ист. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Преподавание языка специальности: история и современные вызовы

Преподавание иностранного языка специальности возникло как особое направление в 70-80 гг. XX в. Реальное профессиональное общение с иностранными коллегами было ограничено, поэтому обучение иностранному языку означало работу по развитию навыков чтения, реферирования и составления монологического высказывания. Методом обучения был грамматико-переводной.

В 90-е годы в связи с расширением возможностей общения с зарубежными коллегами получил своё развитие коммуникативно-деятельностный метод. В вузах стали широко практиковать ролевые и деловые игры, в которых будущие специалисты учились решать профессиональные проблемы в игровом формате.

В настоящее время на смену иностранного языка специальности приходит язык профессии. Профессия – это деятельность, поэтому обучение языку уже не просто означает развитие знаний, умений и навыков, а подразумевает способность и готовность применять их в профессиональной сфере. В связи с этим инновационный подход в обучении иностранному языку означает смещение акцентов как в содержательном компоненте, так и в дидактическом. Для развития языка профессии нужно не только умение владеть всеми видами речевой деятельности, но и умение логически и критически мыслить. Это означает обработку больших текстовых фрагментов из печатных и аудиовизуальных источников, где важно суметь выделить главное, проанализировать прочитанное, логично и связно изложить свои мысли в устном или письменном высказывании. Трудностью для студентов является поиск

действительно важных моментов и критическая оценка прочитанного или услышанного. Умение доказать свою позицию требует также определённого навыка.

С дидактической точки зрения наиболее актуальной для развития иностранного языка профессии представляется работа над проектами, которая максимально приближена к реальной профессиональной деятельности. Реализация проектов – мотивирующее задание, которое позволяет студентам активизировать их личностные качества – умение работать в команде, ставить цели и добиваться их. Приёмы критического и логического мышления здесь реализуются на практике.

Развитию указанных направлений весьма способствуют информационно-коммуникативные технологии в условиях смешанного обучения, когда самостоятельная работа студентов с интернет-источниками сочетается с коммуникативно насыщенными очными занятиями.

Таким образом, актуальное обучение иностранному языку профессии сегодня означает сочетание разных видов деятельности. Работа с многочисленными источниками информации подразумевает развитие навыков критического и логического мышления. А совместная проектная деятельность максимально приближает студентов к их профессии.

Вопрос. Как возможно сочетать метод проектов с традиционными методами обучения иностранному языку профессии?

Ответ. Грамотно сочетать эти методы можно в формате учебника нового типа. Он должен содержать аутентичные тексты по актуальным современным темам, задания на развитие критического мышления, коммуникативных навыков; проектные задания с опорой на интернет-ресурсы; задания, значимые для будущей профессиональной деятельности. Но главное – учебник должен ориентироваться на профессиональную личность студента, быть модульным и разноуровневым.

Вопрос. Существуют ли такие учебники нового типа?

Ответ. Да, одним из таких учебников является учебник Кравцовой О. В., Ястребовой Е. Б. Английский язык для специальных и академических целей. Международные отношения и зарубежное регионоведение. (М., изд-во МГИМО, 2016). Учебник имеет чёткую и понятную структуру, там хорошо подобран языковой материал, есть задания на развитие критического и логического мышления, а также проектные задания. Можно использовать этот учебник для работы со студентами 3-4 курсов ФМОиЗР. Подобная концепция легла в основу также нашего учебного пособия по дизайну интерьера.

Пятунина А.А., канд. филос. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Школы и университеты, которые всегда считались оплотом письменной и книжной культуры, в 2020 году столкнулись с вызовами цифровой трансформации. Во всем мире из-за пандемии коронавируса образовательные учреждения вынуждены были закрыться на недели и даже месяцы. Учителям и преподавателям пришлось быстро реагировать и «спасать» учебный процесс, переводя его в онлайн-форматы. С одной стороны, благодаря сложившимся непростым условиям был сделан рывок в цифровизации современного образования. С другой стороны, педагоги столкнулись с рядом проблем. Возникают профессиональные вопросы об изменениях в процессе передачи знаний и обучения. Возникает также все больше вопросов об индивидуальной компетентности в цифровой сфере, о ресурсах и организационных возможностях. Важно осознавать, какие последствия несет цифровая трансформация для самой образовательной организации и как преподаватели должны реагировать на цифровизацию учебного процесса.

Вопрос. Вы в своем выступлении приводите примеры исследований, где испытуемые работают с экраном (с цифровыми технологиями) и с книгой (с бумажным носителем) и обращает внимание на различия как в скорости получения информации, так и в глубине ее восприятия. Проводились ли эти исследования на студентах, как на наиболее доступных респондентах? По Вашему мнению, есть ли разница в восприятии информации с экрана или из книги в зависимости от возраста?

Ответ. Полагаю, что такая разница конечно есть. Существует поколение так называемых digital natives «цифровых аборигенов» и digital immigrants «цифровых иммигрантов». «Цифровые аборигены» родились с гаджетами в руках. «Цифровые иммигранты» - это те, кто не был рожден в цифровом мире, но в состоянии пользоваться цифровыми технологиями. Они учатся адаптироваться к цифровой среде, но сохраняют при этом, как все иммигранты, свой «акцент». И, конечно, они по-разному работают с информацией. Я, например, не могу полноценно работать со статьей, пока не распечатаю ее.

Михеева М. И., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Интеграция иностранного языка с другими дисциплинами на основе личностно-деятельностного подхода для развития познавательной активности студентов

В образовании и, в частности, в профессиональном образовании, знание иностранного языка становится необходимостью, чтобы быть конкурентоспособным на рынке труда. В соответствии с документами по вопросам модернизации высшего профессионального образования, неотъемлемой частью профессиональной подготовки всех специалистов в вузе является владение иностранным языком, причем изучение иностранного языка необходимо строить на междисциплинарной интегративной

основе, способной развить многокомпонентные общекультурные и профессиональные компетенции обучающихся.

Межпредметная интеграция выступает основополагающим методическим принципом, который способствует сближению различных учебных дисциплин, объединяющий знания, навыки и умения учебно-исследовательской деятельности по различным предметам в целостную систему и, таким образом, решающие противоречие между предметным обучением иностранному языку и формированием учебно-исследовательских умений без потери качественных особенностей изучаемого предмета.

Применение личностно-деятельностного подхода формирует критическое мышление, стимулирует интеллектуальное и нравственное развитие личности обучающегося, активизирует его потенциальные возможности, развивает его познавательную активность. В высшей школе обучение иностранному языку носит профессионально-ориентированный характер и его изучение развивает у студентов способности обмена информацией в сфере профессиональной деятельности.

Личностно-деятельностный подход в своем личностном компоненте предполагает, что в центре обучения находится сам студент с его мотивами, целями, психологическим складом, то есть обучающийся как личность. Исходя из интересов обучающегося, уровня его знаний и умений, преподаватель определяет учебную цель занятия и формирует, направляет и корректирует весь образовательный процесс в целях развития личности обучающегося. То есть задача преподавателя поддерживать интерес к изучению иностранного языка на своих занятиях.

Вопрос. Сталкивается ли преподаватель с какими либо проблемами во время подготовки к интегрированному занятию?

Ответ. Интегрированное занятие требует от преподавателя дополнительной подготовки, большой эрудиции, высокого профессионализма.

Разрабатывая такое занятие, преподаватель должен учитывать:

1. Цель занятия (это может быть необходимость сокращения сроков изучения темы, ликвидация пробелов в знаниях учащихся, перераспределение приоритетов и т.п.)
2. Подбор объектов, т.е. источников информации, которые бы отвечали целям занятия.
3. Определение системообразующего фактора, т.е. нахождение основания для объединения разнопредметной информации (это идея, явление, понятие или предмет).
4. Создание новой структуры курса, т.е. изменение функционального назначения знаний.
5. Переработка содержания (разрушение старых форм, создание новых связей между отдельными элементами системы).

Вопрос. Какие Вы можете привести различные формы интегрированных занятий?

Ответ. С учётом того или иного распределения обязанностей между преподавателем и студентами, в том числе и нестандартные. Вот некоторые из них:

- занятие обмена знаниями, когда ребята делятся на группы и каждая из них сообщает другим о своих изысканиях на заданную тему. Наиболее эффективна такая форма при совпадении тем учебных предметов.

- занятие взаимопроверки. Идёт работа в группах и парах, требуется большая подготовка учащихся. При всех видах деятельности ощущается острая необходимость в объективных и точных критериях оценки, чтобы, проверяя знания одноклассников, каждый школьник имел удобную и всем известную шкалу (систему) показателей для оценки.

- занятие творческого поиска: студенты самостоятельно ищут решение поставленной проблемы.

- занятия, основанные на формах, жанрах, методах работы, известных в общественной практике: исследование, изобретательство, анализ первоисточников, комментариев, мозговая атака, интервью, репортаж, рецензия.

Маурхофер Елена Вячеславовна (Швейцария), старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Стратегии развития компетенций владения иноязычным дискурсом

Если рассматривать дискурс с точки зрения его связи с компетенцией, необходимо отметить, что дискурсивная компетенция, в общем, подразумевает знание множества дискурсов, норм их построения и применения (В.Г. Борботько, М. Каналь, Т.А. ван Дейк, М. Пендан, Э. Бенвенист, и др.). При этом, поскольку дискурсивная компетенция является одним из компонентов коммуникативной компетенции [10], дискурс лежит и в ее основе. Процесс формирования указанных компетенций находит отражение в развитии вторичной языковой личности [13]. Он невозможен без участия последней в межкультурной коммуникации, где усваиваются вербальные и невербальные коды неродного языка, и развивается умение использовать необходимые лингвистические средства (Е.В. Виноградова, Н.В. Елухина, О.И. Кучеренко, Ю.А. Сеница, Н.И. Формановская, М.О. Фаенова, К.Н. Хитрик, J.A. van Ek; S. Moirand; S. Savignon; J. Sheils, и др.).

Указанные данные свидетельствуют о важной роли иноязычного дискурса в обучении. Однако на сегодняшний момент она недооценивается и, особенно, при обучении студентов экономических специальностей. Суть этого процесса состоит в изучении текстов на иностранном языке, их переводе, овладении соответствующей лексикой и грамматикой, их проработкой и использованием в ситуациях общения. Однако такой подход не может достичь цели повышения конкурентоспособности выпускников на рынке труда, поскольку подготовка носит в большей степени теоретический характер.

Опираясь на данные научных исследований, можно предположить, что практическая составляющая может быть реализована посредством конкретизации целей обучения [12], особенно в условиях серьезных временных рамок. Предполагается, что

необходимо сосредоточиться на узко-профессиональных сферах. Исходя из требований существующих образовательных стандартов, а также мировой практики ведения бизнеса, для экономистов они должны включать, в первую очередь, такие виды дискурсов, как:

1) Устные: доклад, презентация, дискуссия, деловые переговоры, аргументативный дискурс.

2) Письменные:

а) научные: эссе, case-study, информационный обзор, аналитический обзор.

б) деловые: электронная переписка, дискурс деловых документов, проект (бизнес-план), финансовые отчеты (отчет об убытках и прибылях и баланс), годовой отчет.

Развитие дискурсивной компетенции предполагает овладение студентами экономических специальностей следующими коммуникативными навыками и умениями при работе с различными видами дискурсов:

- умение понять логико-смысловую структуру текста;
- умение композиционно оформить текст (способность структурно оформить текст: введение, основная часть, заключение), владение различными типами плана;
- умение определить способ изложения (описание, повествование, рассуждение и др.);
- умение создать различные типы текстов, используя различные способы изложения;
- умение понять метод изложения (дедуктивный, индуктивный, дедуктивно-индуктивный, индуктивно-дедуктивный);
- умение создать текст в соответствии с определенным методом изложения;
- навыки использования лексико-грамматических средств и умение использовать стилистические приемы, характерные для различных типов текстов и их отдельных частей;
- навыки определения типов используемых слов-связок/коннекторов;
- навыки правильного использования слов-связок/коннекторов.

Маркелова Т.А., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Преподавание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности». Актуальность использования образовательных онлайн платформ

Автор доклада обращается к актуальной теме дистанционного образования и анализирует некоторые массово открытые курсы - МООС (Massive open online courses).

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности», которая преподается в магистратуре РГГУ, рассчитана на 30 часов аудиторных занятий, что представляется недостаточным, поэтому студентам и преподавателям необходимо обратить внимание на возможность использования МООС дополнительно к основным учебным материалам РПД. Материалы курсов (текстовые, аудиозаписи и видеозаписи, тесты и т.п.) могут широко применяться как на занятиях, так и для самостоятельной работы студентов. Это позволило бы интенсифицировать процесс обучения, особенно в ситуации необходимости проведения занятий удаленно.

Курсы MOOC имеют ряд важных характеристик - это актуальность содержания, уникальные знания, удобное расписание, возможность получения сертификата, минимальное количество домашних заданий, а также совершенствование знаний английского языка.

Автор анализирует свой опыт преподавания дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности» на факультетах ФЖ и ФИИ РГГУ и приходит к выводу, что профессиональные курсы и онлайн платформы зарубежных университетов предоставляют студентам дополнительные широкие возможности не только совершенствовать уровень владения английским языком, но и одновременно углублять свои знания в профессиональной сфере.

Вопрос. Какой из курсов Вы использовали и какие отклики были у студентов?

Ответ. Своим студентам магистратуры ФЖ на первых занятиях я сначала представляю и рассказываю о возможностях MOOC - массовых открытых онлайн-курсах, затем, они уже сами могут «ориентироваться» и самостоятельно выбирать наиболее подходящие или необходимые профессиональные курсы. Прекрасный курс “English for Journalists” Университета Беркли платформы edX, а также я активно использую разнообразные курсы для журналистов платформы adX (их более 30) Например: Global Muckraking: Investigative Journalism and Global Media, Fake News, Facts, and Alternative Facts. Студенты очень довольны, так как для них важно иметь возможность одновременно совершенствовать свой английский и узнавать что-то новое о своей профессии.

Вопрос. Есть ли какие-то недостатки массовых открытых онлайн курсов?

Ответ. Наверное... как и у любого курса, особенно, если он используется «неверно». Нужно понимать, что уровень английского языка должен быть не ниже B1-B2. Второй важный момент – это целеполагание. Все эти моменты мы со студентами обговариваем. При правильном подходе массовые открытые онлайн-курсы – неотъемлемая часть современного образования.

Билык И.Е., канд. филол. наук, доцент кафедры современного Востока ФИПП ИАИ РГГУ

К вопросу об использовании научных исследований по арабской филологии в учебном процессе

Использование научных исследований по арабской филологии в учебном процессе.

1. Отечественная арабская филология интенсивно развивалась во второй пол. XX в. Целый ряд исследований не потерял своей актуальности до сих пор, особенно в том, что касается теоретических вопросов грамматики, лексикологии, теории перевода и т. п. Это обстоятельство делает возможным использовать данные

труды, как в учебном процессе, так и при подготовке и написании пособий по различным аспектам арабского языка.

2. В то же время постоянное развитие языка, особенно его лексического массива, благодаря развитию современного мира, новейших технологий, глобализации и т. п. вызывает необходимость исследований, направленных на анализ новой лексики, ее классификацию и обоснование наиболее эффективных методов ее введения в учебный процесс.
3. В последнее время мы наблюдаем рост числа конференций, посвященных проблемам различных аспектов арабского языка, методики преподавания. Причем, достаточно часто в таких конференциях принимают участие и студенты языковых вузов, и их исследования касаются весьма интересных вопросов, таких как арабский язык интернетного общения, интерференция литературного языка и диалектов в телеэфире и др., то есть вопросов, близких нынешним поколениям молодежи, что, с одной стороны, вселяет определенный оптимизм по поводу развития арабской филологии в России, с другой стороны, уровень этих исследований также позволяет использовать их в учебном процессе.

Камышева Е.Ю., канд. пед. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Совершенствование учебно-методической компетенции преподавателя в условиях интеграции цифровых технологий в образовательный процесс вуза

В докладе рассматривается вопрос совершенствования учебно-методической компетенции преподавателя в условиях цифровизации образовательной среды вуза. Данный процесс требует интеграции современных цифровых технологий, ресурсов и инструментов в образовательный процесс, которые позволяют сделать его более персонализированным и гибким.

Эффективность интеграции цифровых технологий в образовательный процесс зависит от ряда внешних (политических, экономических, технологических, социально-культурных) и внутренних факторов (интеллектуальный вызов, личная заинтересованность и мотивация освоения ультрасовременных цифровых инструментов). Данные факторы задают условия функционирования цифровой образовательной среды и требования к ней, а также определяют готовность и способность педагогического сообщества воспринимать достижения технологического прогресса и использовать их для решения профессиональных задач. В связи с этим происходит переосмысление преподавателем своей роли, отказ от позиции источника уникального знания и перехода на позиции фасилитатора, консультанта и модератора. В зависимости от роли преподавателя меняются и содержательные ориентиры процесса совершенствования учебно-методической компетенции педагога как инструмента его профессионального роста и конкурентоспособности.

Учено-методическая компетенция представляет собой системное образование сформированных теоретических знаний в области методики преподавания своего предмета и комплексных методических навыков и умений, направленных на организацию процесса обучения в целом и управление им через реализацию основных педагогических функций преподавателя (проектировочной, коммуникативной, образовательной, воспитывающей, развивающей и контролирующей).

Содержание учебно-методической компетенции в условиях интеграции цифровых технологий с образовательными технологиями включает пользовательские цифровые и интегрированные педагогические навыки и умения. Совершенствование учебно-методической компетенции в условиях цифровой образовательной среды позволяет преподавателю стать специалистом интегрированного типа, владеющими знаниями и умениями одновременно в двух областях – цифровой и педагогической. У преподавателя появляются новые функции: поиск и передача информации в цифровом формате; обучение способам обработки учебной информации; организация и управление процессом передачи и переработки информации; анализ информации, поступающей по линиям обратной связи от обучающегося, выработка корректирующих действий.

Таким образом, готовность преподавателя эффективно и гибко применять данные функции учебно-методической компетенции в условиях цифровизации приведет к изменению его роли; к осознанной трансформации образовательного процесса в сторону создания системы нового поколения.

Вопрос. Что понимают под цифровой технологией обучения?

Ответ. Анализ различных подходов к определению позволили сделать вывод, что под «цифровыми технологиями» понимают совокупность методов, способов и средств, объединённых в автоматическую технологическую цепочку и обеспечивающих сбор, хранение, обработку, представление и распространение информации и информационных продуктов в цифровом формате, которая базируется на дискретных сигналах. Цифровые технологии сегодня являются эффективным способом построения новой образовательной среды: развивающей и технологичной.

Вопрос. В чем заключается ценность интеграции цифровых технологий в образовательную среду вуза?

Ответ. Ценность интеграции цифровых технологий в образовательный процесс заключается в том, что цифровые технологии в совокупности с традиционными образовательными технологиями способствует формированию у обучающихся множества важнейших качеств и умений, востребованных обществом в XXI веке и определяющих их личностный и социальный статус. Такими качествами и умениями являются информационная активность и медиаграмотность, умение мыслить глобально, навыки активной самостоятельной исследовательской деятельности, способность к непрерывному образованию и профессиональной мобильности, а также

soft skills таких как коммуникативные, межличностные, навыки self-менеджмента и критического мышления.

Бурукина О.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ, ст. исследователь Университета Вааса, Финляндия

Интеграция в занятия иностранным языком студентов-международников научно обоснованных приемов развития оперативной памяти

Оперативная память – когнитивная способность и метальная деятельность человека, направленная на восприятие и хранение небольшого объема информации в легко доступной форме, который можно удерживать в памяти и использовать при выполнении когнитивных задач, в отличие от долговременной памяти, накапливающей и сохраняющей огромное количество информации в течение жизни человека. Оперативная память облегчает планирование, понимание, рассуждение и решение проблем.

Многие отечественные и зарубежные ученые исследуют исторические корни и концептуальное развитие теории памяти, в том числе теоретические и практические проблемы понимания работы механизмов оперативной памяти. Значительное внимание уделяется исследованию природы когнитивных механизмов регулирования оперативной памяти, роль оперативной памяти в обучении и некоторые потенциальные последствия работы оперативной памяти и ее развития для обучения детей и взрослых.

Оперативная память используется в человеческом сознании постоянно, но вопрос о способах обучения работе с оперативной памятью по-прежнему остается открытым.

Оперативная память – один из наиболее широко используемых терминов в психологии. Ее часто связывают с интеллектом, обработкой информации, управляющими функциями, пониманием, решением проблем и обучением людей от младенчества до старости, а также механизмы оперативной памяти исследуют у многих видов животных. Хотя концепция оперативной памяти широко используется в психологии, она всё ещё требует тщательного изучения как в плане определения, так и в онтогенезе, с тем чтобы установить ее ключевые характеристики и границы.

Некоторые исследователи подчеркивают возможность тренировки оперативной памяти для улучшения обучения и воспитания. Автор придерживается мнения, что можно и нужно подбирать и использовать на занятиях иностранным языком специальные учебные материалы, позволяющие развивать оперативную память с учетом способностей обучающихся. Так, введение в структуру занятий английским языком специально подобранных упражнений позволяет одновременно тренировать и улучшать способность студентов понимать иностранную речь на слух и развивать их оперативную память. Достижение двойного результата повышает мотивацию студентов и их уверенность в своих силах.

Банникова Н.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Антропоцентрическая парадигма в преподавании иностранных языков

В современном обществе все большее значение приобретает концепция «речевой культуры». Речевая культура – это знание собственной культуры и культуры страны изучаемого языка. Поэтому одна из позиций автора данной статьи является то, что сегодня целью обучения является не просто общение на иностранном языке, но готовность и способность к ведению речевой культуры. Этому призваны помочь и новые технологии, и методики преподавания иностранного языка, позволяющего формировать поливалентные языковые личности, овладевшие профессией и способные быстро реагировать и адаптироваться к новым условиям в нашем быстро изменяющемся мире.

Вопрос. Что, согласно антропоцентрической парадигме, является целью преподавания иностранного языка?

Ответ. Формирование целостной «языковой личности».

Вопрос. Как, с точки зрения антропоцентрической парадигмы, рассматривается язык на современном этапе?

Ответ. Язык – это естественная психическая способность человека. Он неотрывно связан с памятью, воображением и чувственным восприятием.

Сельницин А.А., канд. филол. наук, доцент кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Эдвард Сторм (1749-1794) и его роль в развитии норвежского литературного языка

Эдвард Сторм (Edvard Storm, 1749-1794) – датско-норвежский поэт, педагог и общественный деятель, внесший большой вклад в исследование норвежских народных диалектов. Его деятельность пришлась на завершающий период датско-норвежской унии, когда в письменной сфере в Норвегии господствовал датский язык, а крестьянское население страны, составлявшее подавляющее большинство, продолжало разговаривать на норвежских диалектах. В условиях сложившегося двуязычия произведения художественной литературы создавались на датском языке, и вклад Сторма в национальную литературу заключался в том, что он создавал произведения на диалектах и тем самым объединял традиции «изящной» словесности с устным народным творчеством. Речь идёт о его сборнике «Крестьянские баллады» (Døleviser), изданном уже после смерти автора в 1802 году. Многие стихотворения из этого цикла создавались как тексты к традиционным норвежским мелодиям и стали популярными в народе, подвергнувшись известной фольклоризации. Тематикой своих произведений

Сторм выбрал жизнь норвежских крестьян, их традиционные занятия и быт («Поездка на пастбище» - Sæter-Reise). Также в стихотворениях встречаются и фольклорно-мифологические мотивы на фоне пасторальных сцен («Эллинг и хюльдра»). Ещё одно произведение, ставшее хрестоматийным, - «Баллада о Синкларе» (Zinklairs vise), написанная на датском языке и обретшая популярность не только в Норвегии, но и за её пределами (в частности, на Фарерских островах).

Другим важным аспектом была педагогическая и исследовательская деятельность Сторма. Несколько лет он преподавал в реальной школе в Копенгагене, и особенно популярны были его лекции по древней истории, мифологии и фольклору Скандинавии. В числе его учеников был Адам Эленшлегер, который впоследствии стал одним из выдающихся поэтов и драматургов эпохи романтизма в Дании. Также Сторм был первым, кто попытался изучить и систематизировать один из норвежских диалектов, создав рукописное «Собрание слов Гудбраннсдальского диалекта», в котором он собрал и проанализировал около 1500 лексем и выражений. Эта работа, хоть и не заслужила признания при жизни Сторма, стала своего рода прологом к будущей деятельности Ивара Осена – лингвиста, собирателя диалектов и создателя нового норвежского литературного языка – лансмола.

Ганжара И.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Методы формирования научного мировоззрения на занятиях по иностранному языку

Наиболее полным определением понятия «мировоззрение» представляется философское понятие, предложенное И.В. Мартынычевым: «Мировоззрение – это система взглядов, отражающих мир как единое целое, выражающих классовые и общечеловеческие интересы и убеждения, образ мыслей и отношение человека к действительности. Мировоззрение является научным, если оно правильно отражает общие закономерности развития природы и общества, подтверждается практикой и способствует решению назревших социальных проблем.

На занятиях по иностранному языку студенты углубляют и расширяют знания и представления, полученные ими в ходе изучения других учебных дисциплин. В этом контексте важным становится использование дополнительного материала курса, способствующего формированию межпредметных связей.

Особое значение в формировании мировоззрения имеет знакомство с историей, культурой и современной жизнью страны изучаемого языка. При этом у студентов углубляется понимание принципа историзма, диалектико-материалистического подхода к оценке явлений и событий, происходит развитие творческого и критического мышления.

Образ человека является продуктом своей культуры, что позволяет ему учитывать взгляды других и в соответствии с этим изменять свои собственные.

Толерантность образованного человека понимается не только как вынужденная терпимость, но и как признание другого мировоззрения как равноправного со своими особенностями, осознание собственных границ, признание другой личности и другой культуры. Изучение страноведческой информации в это связи представляется особенно актуальным.

На всех этапах обучения используется социально-ролевая игра, как способ воспроизводства норм человеческой жизни и деятельности и обеспечения познания и усвоения предметной и социальной действительности, что в свою очередь способствует интеллектуальному и нравственному развитию личности.

Дисциплина «иностраный язык» - это важнейший источник сведений, позволяющих ориентироваться в окружающем мире.

Вопрос. Какие три основных компонента включает комплекс средств формирования научного мировоззрения студентов в вузе?

Ответ. Формирование научного мировоззрения предполагает использование комплекса средств, который включает три основных компонента: материально-технический, образовательный и организационный.

Вопрос. Какую роль в формировании научного мировоззрения на занятиях по иностранному языку играет самостоятельная работа студентов?

Ответ. В условиях увеличения доли самостоятельной работы возрастает и роль и значение самостоятельной подготовки в изучении дисциплины и, следовательно, в формировании научного мировоззрения.

Колосова А.В., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ, **Закарьян Р.Я.**, старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Французский язык времен глобализации и карантина

В новейшей истории Франция на государственном уровне озаботилась состоянием своего языка ещё в далеких 70-х годах прошлого века. В 1975 году в целях "защиты от вторжения английского и любого другого языка, а значит и чужой культуры" был принят "Закон об использовании французского языка", широко известный как "Закон Ба-Лариоля". Этот закон распространялся на все сферы жизни государства и общества. В нём содержались положения об обязательном употреблении французского языка во всех видах рекламы, публикациях, надписях и табличках в общественных местах, на радио и телевидении и т.п. Запрещалось использование какого-либо иностранного термина или выражения, если существовал французский эквивалент в соответствии с «Декретом 1972 года об обогащении французского языка».

Однако, к началу 90-х годов французы пришли к пониманию необходимости создания более эффективного нормативного документа, способного внести "лингвистическую гармонию в стране". Принятие нового закона было вызвано угрозой, нависшей над французским языком по причине "чрезмерного употребления иностранных терминов", отмечалась важность "сохранения языка как национального сокровища".

Автором такого документа стал министр культуры Франции Жак Тубон. В 1994 году был принят "Закон об использовании французского языка", который предписывает употреблять французский язык именно в нормативной форме, то есть везде заменять англицизмы отечественными эквивалентами, выработанными специальными терминологическими комиссиями.

Ежегодно правительство Франции предоставляет в Парламент отчет о выполнении "Закона Тубона" и положений международных соглашений о статусе французского языка в международных учреждениях. А Французская Академия утверждает новые слова, которые официально входят в состав французского языка и внимательно отслеживает случаи, когда термин, давно имеющийся в стране, вдруг заменяется иностранным.

Карантин также вносит свои коррективы во французский словарь. Появилось большое количество новой лексики, а само слово «карантин» стало чуть ли не самым частоупотребимым в сегодняшнем языке.

В настоящее время проблема сохранения самобытности страны пока стоит довольно остро, так как иностранная лексика, преимущественно англицизмы, продолжают укореняться не только в разговорной речи, но и даже в СМИ. В конце XX в. глобализационные процессы выдвинули на ведущие позиции английский язык. Его превалирование над другими языками наблюдается во многих сферах: в экономике, торговле, технике, науке, информатике и др. Под действием данного фактора одни из языков уже исчезли, другие исчезают сегодня, третьи, к числу которых относится французский язык, сопротивляются и продолжают сохранять свое достойное место в коммуникативной сфере.

Умарканова С.Ж., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Важность и необходимость мотивации при обучении иностранному языку

Мотивация в изучении языка - достаточно сложное психологическое явление. Она является наиболее влиятельным фактором в изучении нового языка и может значительно повлиять на успеваемость учащихся по его изучению. Обращаясь к истории исследования данного понятия, мы должны обратить внимание на труды Р. Гарднера и У. Ламберта, которые внесли наиболее выдающийся вклад в эту область. Термин мотивация является многогранным и поэтому существует много определений

данного понятия. Оксфордский словарь английского языка определяет мотивацию в психологическом и социальном смысле как общее желание или готовность кого-то что-то сделать. Исходное психологическое и немного более точное определение гласит, что мотивация - это «(сознательный или бессознательный) стимул к действию в направлении желаемой цели, особенно в результате воздействия психологических или социальных факторов; факторы, определяющие цель или направление поведения человека или животного». Помимо общего определения существуют определения мотивации для изучения иностранных языков. Гарднер и Ламберт определяют мотивацию как включающую три компонента: желание достичь цели, приложенные усилия и отношение к изучению языка. Различают следующие виды мотивации: интегративная и инструментальная, а также внутренняя и внешняя. Однако, студенты часто теряют мотивацию к изучению иностранных языков из-за неблагоприятной обстановки на занятии, низкой самооценки, давления преподавателя. В докладе будут рассмотрены причины потери мотивации и способы стимулирования студентов.

Вопрос. Скажите, пожалуйста, может ли страх являться мотивацией?

Ответ. Да, конечно, помимо нематериальной мотивации (поощрения, похвалы) и материальной (например, дополнительные баллы), страх также является одной из форм мотивации (например, страх не сдать предмет, не получить зачет, быть отчисленным и т.д.).

Уваров В.И., ст. преподаватель кафедры иностранных языков РГГУ

Самостоятельная работа и дистанционный режим преподавания: к вопросам о мотивации и улучшения качества

Современное общество переживает непростой период, связанный с всемирной пандемией. Это обстоятельство не может не влиять, более того, существенно влияет на все сферы жизнедеятельности каждого индивида и всего социума в целом.

Достойные показатели адаптивности должно показывать и образование на всех его ступенях. Особенно важно сохранить и, по возможности, повысить качество образования в вузах, готовящих новые рабочие кадры для будущего нашей страны.

Изоляция и дистанцирование напрямую влияют на формат преподавания: полный или частичный переход онлайн, преобладающая доля самостоятельной работы студентов, огромная популярность проектной деятельности.

На фоне этих тенденций возникает логичный вопрос: почему бы не использовать сложившуюся временную структуру образовательного процесса и не укрепить ее в самостоятельный и целостный формат, то есть повысить значимость и качество самостоятельной работы в дистанционном режиме.

Главными вопросами, которые следует поставить перед собой современному преподавателю – как правильно выстроить достаточную мотивацию студентов «на расстоянии» для их самостоятельной работы и какими средствами повысить уровень образования в условиях удаленного взаимодействия преподавателей и студентов.

Скирдова Л.О., старший преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Технологизация обучения иностранным языкам с целью повышения эффективности образования в условиях гуманитарного вуза: «case-study»

Технологизация обучения – направление педагогической науки, исследующая закономерности и принципы, оптимальные способы и средства эффективного достижения образовательных целей на основе технологического подхода к процессу обучения и развития обучающихся.

Педагогическая технология – системный метод создания, применения и определения всего процесса преподавания и усвоения знаний с учетом технических и человеческих ресурсов и их взаимодействия, ставящий своей задачей оптимизацию форм образования (ЮНЕСКО).

Образовательные технологии, используемые в иноязычном образовании:

- Обучение в сотрудничестве
- Проектная технология
- Case-study
- Игровые технологии и геймификация образования

CASE-STUDY

В наши дни в научно-методической литературе встречаются различные формулировки названия данной технологии: «Casemethod», «Кейс-метод», «Case-study», «Кейс-стади», «Метод «Casestudy», «Кейс-технология», «Метод ситуационного анализа», «Метод конкретных ситуаций», «Метод анализа конкретных учебных ситуаций», «Метод проблемно-ситуационного анализа».

Сущностные характеристики и достоинства

Что такое «кейс»?

«Кейс» – это жизненная история, включающая в себя необходимую информацию: для принятия решения; разрешения конфликта или проблемы, которая может быть предложена для обсуждения в группе; выявления позиций по существу вопроса.

Для чего нужен «кейс»?

«Кейс» дает возможность приблизиться к практике, встать на позицию человека, реально принимающего решения, учиться на ошибках других.

- Методологические основы технологии
- «Кейс-метод» – качественный метод изучения явлений на основе конкретных ситуаций.
- *Отличительная особенность* – проблемная ситуация на основе фактов из реальной жизни.
- *Сущность* – изучение общих закономерностей на примере анализа конкретных случаев.
- *Основная функция* – учит решать сложные неструктурированные проблемы, которые невозможно решить аналитическим способом.

— Использование *принципов проблемного обучения* способствует достижению более эффективных образовательных результатов.

Преимущества.

1. В основе технологии лежит системно-деятельностный подход, который обеспечивает: активную учебно-познавательную деятельность обучающихся; формирование готовности к саморазвитию и непрерывному образованию; проектирование и конструирование социальной среды развития обучающихся в системе образования; построение образовательного процесса с учётом индивидуальных, возрастных, психологических и физиологических особенностей обучающихся.

2. Технология обеспечивает возможность работы группы на едином проблемном поле (в ходе разбора ситуации – *решения «кейса»* – обучающиеся действуют в «команде», проводят анализ, разбираются в сути проблемы, предлагают возможные решения, вырабатывают и принимают собственное практическое решение).

3. Технология обеспечивает возможность получения не только знания, но и глубокого понимания теоретических концепций; возможность выработки навыков простейших обобщений, а также возможность знакомства с реальной жизнью.

4. Акцент обучения переносится не на овладение готовым знанием, а на его выработку, на сотворчество обучающегося и преподавателя; отсюда принципиальное отличие метода от традиционных методик – демократия в процессе получения знания, когда обучающийся равноправен с другими обучающимися и преподавателем в процессе обсуждения проблемы.

Несмотря на сильные стороны, метод «Case-study» необходимо использовать в органическом единстве с другими методами обучения, закладывающими у обучающихся обязательное нормативное знание.

Вопрос. Не могли бы Вы сказать несколько слов об истории кейс-метода?

Ответ. «Родиной» являются Соединенные Штаты Америки. Впервые кейс-метод был применен в учебном процессе в Школе права Гарвардского университета в 1870 году; внедрение этого метода в Школе бизнеса Гарвардского университета началось в 1920 году. Первые подборки кейсов были опубликованы в 1925 году в Отчетах Гарвардского университета о бизнесе.

Метод «Case-study» (или, как писали в двадцатые годы, «Метод казусов») был известен преподавателям экономических дисциплин в нашей стране еще в 20-е годы прошлого столетия. Тем не менее, он не применялся достаточно долго. Интерес к нему возник лишь в конце двадцатого столетия.

Вопрос. Подскажите, пожалуйста, какие требования предъявляются к «кейсу»?

Ответ. Этих требований несколько. Во-первых, он должен соответствовать четко поставленной цели создания. Во-вторых, иметь соответствующий уровень трудности. Необходимым условием является его актуальность, он не должен устаревать

устаревать слишком быстро. Помимо этого, всегда существует несколько решений кейса.

Гурьянова Е.Н., преподаватель кафедры иностранных языков ФМОиЗР ИАИ РГГУ

Работа с электронными словарями как эффективный инструмент мотивации студентов

Развитие информационных технологий предоставляет преподавателю иностранного языка уникальные возможности для мотивации студентов и эффективного усвоения учебного материала. Разнообразие представленных источников позволяет рассмотреть не только все возможные переводы слова, но и большое количество примеров употребления слов, в том числе из художественной литературы. Особенно ценно использовать одноязычные словари, такие как Longman, Webster, Macmillan, Collins. Кроме того, современные электронные словари позволяют прослушать как слово, так и примеры с этим словом, что снимает проблемы у тех студентов, которые не умеют читать транскрипции.

Особую трудность для изучающих иностранный язык представляют новые слова, вошедшие в употребление в результате заимствования лексических единиц, полисемии, конверсии, слова-гибриды (blend- words), новые слова, образованные с помощью аффиксации, аббревиатуры, метафоры и т.д. Для понимания и перевода новых слов электронные словари наиболее удобны, так как они обладают удобным функционалом, позволяющим осуществлять поиск нужных слов, использовать средства отображения не возможные в традиционных словарях.

Среди преимуществ электронных словарей хочется отметить следующие: существенно более обширные возможности показа содержания словарной статьи, включая возможность частичного показа по разным критериям (различные "проекции" словаря), разнообразные графические средства, которые не используются в обычных словарях, а также доступа к различным лингвистическим технологиям, таким как морфологический и синтаксический анализ, полнотекстовый поиск, распознавание и синтез звука и т.п. Кроме того, в электронных словарях, в отличие от их традиционной бумажной версии, отражаются все изменения, происходящие в языке. Для массовых программных продуктов, каковыми являются электронные словари, характерны обновление программного обеспечения и поддержка пользователей, наличие постоянной обратной связи в форме отзывов

